

Hiob 28:

https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/16430/showrashi/true/jewish/Chapter-28.htm#t=both

	Text nach der Übersetzung v. M. Luther (Revision Dt. Bibelgesellschaft 2017)	Engl. Übersetzung des hebräischen Originaltextes nach chabad.org, übersetzt mit DeepL
1	Es hat das Silber seine Gänge und das Gold seinen Ort, wo man es läutert.	Denn Silber hat eine Mine, und Gold hat einen Ort, wo es geläutert wird.
2	Eisen bringt man aus der Erde, und aus dem Gestein schmilzt man Kupfer.	Eisen wird aus der Erde gewonnen und Kupfer wird aus Stein verhüttet.
3	Man macht der Finsternis ein Ende, und bis ins Letzte erforscht man das Gestein, das im Dunkel tief verborgen liegt	<p>ER (Gott) hat der Finsternis ein Ende gemacht, und jedes Ende erforscht er. Ein Stein der Finsternis und der Schatten des Todes ist es.</p> <p>Kommentar Rashi (12. Jhd.): Der Allgegenwärtige hat ein Ende gemacht, wenn es dunkel wird, denn die Himmel werden verschwinden und die Erde wird vergehen, und Er ergründet das Ende von allem.</p> <p>ein Stein: Ein Stein, von dem Dunkelheit und der Schatten des Todes ausgehen. Ein Stein ist der Ort, an dem die Quelle des Unheils liegt. Deshalb wird ein Ort des Unheils Stein genannt, so wie ein Mensch, der seinen Fuß an einen Stein stößt, Schmerzen erleidet. So hörte ich. Das ist wie (Jes. 34:11), "eine Linie der Wüste und Steine der Zerstörung".</p>
4	Man gräbt einen Schacht fern von da, wo man wohnt; vergessen, ohne Halt für den Fuß, hängen und schweben sie, fern von den Menschen.	<p>Ein Strom brach aus dem Ort seines Fließens hervor; diejenigen, die den Fuß vergessen lassen, werden entfernt, ja, sie werden von den Menschen emporgehoben („hinweggehoben“).</p> <p>Ein Strom brach aus seinem Quellort hervor; diejenigen, sie sind vergessen, werden entfernt, ja, sie werden von den Menschen emporgehoben („hinweggehoben“).</p> <p>Ein Fluß brach von die Vergessenen von den Füßen hängen von den Menschen und zittern .</p> <p>Kommentare Rashi: Ein Strom brach hervor: über Sodom und Gemorrah, Ströme von Feuer und Schwefel. aus der Stätte seines Stromes: Heb. גר מעם, von dem Ort, von dem er sprudelt und fließt (נוגר).</p>

		<p>die, die den Fuß vergessen lassen: Das sind die Leute von Sodom, die die Füße der Wanderer in ihrem Land vergessen ließen, denn sie legten den Wanderer in ein Bett. Wenn er zu lang war, schnitten sie ihm die Füße ab, und wenn er zu kurz war, streckten sie ihn. Auf diese Weise wird es in der Aggada erklärt.</p> <p>sie werden emporgehoben: durch das Hervorbrechen des Stroms, und sie werden von den Menschen (der Menschheit) wegbewegt/entfernt.</p>
5	an zerwühlt wie Feuer unten die Erde, auf der doch oben das Brot wächst.	Ein Land, aus dem Brot hervorging, und sein Platz war wie in Feuer verwandelt. oder: Das Land von dem das Brot herausging und unter ihr es wurde wie zu Feuer
6	Man findet Saphir in ihrem Gestein, und es birgt Goldstaub.	Seine Steine waren ein Fundort für Saphir (oder Lapislazuli), und es barg Goldstaub.
9	Man bricht Stollen durch die Felsen, und alles, was kostbar ist, sieht das Auge.	ER streckte seine Hand aus über den steinigen Felsen, er stieß ihn um von den Wurzeln der Berge. oder Er legte seine Hand an den Fels/Harten Stein, "schickte die Hand raus" Kommentar Rashi: über den steinigen Felsen: und drehte die Wurzeln der Berge von oben nach unten um.

<https://www.cjp.org/cjp-news/dvar-torah-vayera>

D'var Torah - Vayera

Vayera, the Mission Statement of the Jewish People, a demand that our people, our community, and our Federation “Follow the way of God by doing Justice and Righteousness.”

Who are we? Why are we here? And what does God demand of us?

Last Shabbat, we read the Torah portion called *Vayera*. It is my favorite Torah reading, and it is the perfect Torah reading for this troubled time. It contains what I believe to be the mission statement of the Jewish people, revealing our role in history and making a demand of us that clarifies our values and the path we must take. We have inscribed it on the wall of our building.

Vayera says of Abraham and Sarah:

“I have loved them because they will teach their children and grandchildren to follow the way of God by doing justice and righteousness.”

God promises that Abraham and Sarah will become “a great and mighty nation and that all the nations of the earth shall be blessed in them.”

Vayera is a focused demand that we love and protect the stranger, the poor, and the vulnerable.

It reminds us that we are the children of Abraham and Sarah, “Compassionate ones and the children of compassionate ones.”

It tells us that Abraham leaves a conversation with God to welcome poor strangers to remind us that, “the deed of hospitality is greater than the welcoming of the Divine Presence.”

It tells us that the sin of Sodom was greed, hatred for and abuse of strangers.

It demands that we stand with Abraham, “the compassionate one” to avoid the fate of Sodom.

The story of Sodom is revealed in a midrash quoted by Nechama Leibowitz:

*The leaders of Sodom said: **Since gold and silver flows from our land**, what need have we of travelers? We do not require any visitors since they only come to diminish our substance. **Come and let us cause the foot of the traveler to be forgotten from our land.***

The people of Sodom were literally forbidden to welcome strangers and were required by law to treat them with hostility. In a related Midrash, she shares:

They issued a proclamation in Sodom, saying: Everyone who strengthens the hand of the poor and the needy with a loaf of bread shall be burnt by fire! Pelotit the daughter of Lot was wedded to one of the magnates of Sodom.

She saw a certain very poor man in the street of the city and her soul was grieved on the account. (Pelotit was raised in the household of Abraham and Sarah, to love and honor the stranger.) What did she do? Every day when she went out to draw water she put in her pitcher all kinds of provisions from her house and she sustained that poor man. The men of Sodom said: How does this poor man live? When they ascertained the facts they brought her forth to be burnt by fire. She said: Sovereign of all worlds! Maintain my right and my cause at the hands of the men of Sodom! And her cry ascended before the throne of glory. In that hour the Holy One blessed be He said: "I will go down and see whether they have done altogether according to her cry which is come unto me" – and if the men of Sodom have done according to the cry of that young woman I will turn her foundation upwards and the surface downward...

God tells Abraham, "I have heard the scream of Sodom" and shares his plans for the city. Abraham stands before God and asks how he can destroy the city if there are righteous people intermingled with the evil people there. God rejects him, telling Abraham that, while there may be those who are righteous, they are not counted as such in God's eye because they do not exert their influence on others. They do not act. Abraham's final plea, "Shall not the judge of the whole world do justice?" is a stirring statement of Abraham's concern, not just for his own family, or his own people, or his own relationship with God, but with justice for all the people of the world.

Vayera teaches us that we must stand for righteousness in the context of our community, just as Abraham stood on one side for justice and the stranger, while Sodom stood on the other. Acceptance and love of the stranger are deeply embedded in our culture and intertwined with our identity. Indeed, CJP's origins are in service of the immigrant community. We are the children and grandchildren of immigrants, and we remember what it is to be strangers and what it is to be unwelcome. Kindness and hospitality are values we commit to individually, expect of our community, and value in our nation.

At the recent General Assembly of the Jewish Federations of North America Rabbi Jonathan Sacks spoke of Abraham and, later, Moses, who left their native lands and tried to create a world of "justice, compassion, and healing." Insisting that "the politics of anger comes from fear," he asserted that the Jewish people are "uniquely poised to show the world the gift of hope."

"When the world is divided, let us be united as Jews," he said. "Where there is despair, bring hope. Where there is hurt, bring healing. Where there is division, be united."

Barry Shrage

Übersetzt mit www.DeepL.com/Translator (kostenlose Version)

Wajera

Wajera bezeichnet einen Leseabschnitt der Tora und umfasst den Text Genesis/Bereschit 18–22.

Vajera, das Leitbild des jüdischen Volkes, fordert unser Volk, unsere Gemeinschaft und unseren Verband auf, "dem Weg Gottes zu folgen, indem wir Gerechtigkeit und Rechtschaffenheit üben".

Wer sind wir? Warum sind wir hier? Und was verlangt Gott von uns?

Am letzten Schabbat lasen wir den Toraabschnitt Vajera. Es ist meine Lieblings-Tora-Lesung, und sie ist die perfekte Tora-Lesung für diese unruhige Zeit. Sie enthält das, was ich für das Leitbild des jüdischen Volkes halte, das unsere Rolle in der Geschichte aufzeigt und eine Forderung an uns stellt, die unsere Werte und den Weg, den wir gehen müssen, verdeutlicht. Wir haben es an der Wand unseres Gebäudes eingraviert.

In Vajera heißt es über Abraham und Sarah:

"Ich habe sie geliebt, weil sie ihre Kinder und Enkelkinder lehren werden, dem Weg Gottes zu folgen, indem sie Gerechtigkeit und Rechtschaffenheit üben."

Gott verspricht, dass Abraham und Sara "ein großes und mächtiges Volk werden und dass alle Völker der Erde in ihnen gesegnet werden".

Vajera ist eine gezielte Aufforderung an uns, die Fremden, die Armen und die Schwachen zu lieben und zu schützen.

Es erinnert uns daran, dass wir die Kinder von Abraham und Sara sind, "Barmherzige und Kinder von Barmherzigen".

Sie erzählt uns, dass Abraham ein Gespräch mit Gott verlässt, um arme Fremde aufzunehmen, um uns daran zu erinnern, dass "**die Tat der Gastfreundschaft größer ist als die Aufnahme der göttlichen Gegenwart**".

Es sagt uns, dass die Sünde von Sodom Gier, Hass und **Missbrauch von Fremden war**.

Sie fordert uns auf, Abraham, "dem Barmherzigen", beizustehen, um das Schicksal Sodoms zu vermeiden.

Die Geschichte von Sodom wird in einem von Nechama Leibowitz zitierten Midrasch erzählt:

Die Führer von Sodom sagten: Da Gold und Silber aus unserem Land fließen, wozu brauchen wir Reisende? Wir brauchen keine Besucher, denn sie kommen nur, um unser Vermögen zu schmälern. Kommt und lasst uns den Fuß des Reisenden aus unserem Land verschwinden lassen.

Den Menschen in Sodom war es buchstäblich verboten, Fremde zu empfangen, und sie waren gesetzlich verpflichtet, sie mit Feindseligkeit zu behandeln.

In einem verwandten Midrasch wird erzählt:

Sie gaben in Sodom eine Proklamation heraus und sagten: Jeder, der die Hand des Armen und Bedürftigen mit einem Laib Brot stärkt, soll im Feuer verbrannt werden! Pelotit, die Tochter von Lot, war mit einem der Magnaten von Sodom verheiratet.

Sie sah einen sehr armen Mann auf der Straße in der Stadt, und ihre Seele war betrübt darüber. (Pelotit wurde im Haushalt von Abraham und Sara dazu erzogen, den Fremden zu lieben und zu ehren.) Was tat sie? Jeden Tag, wenn sie hinausging, um Wasser zu schöpfen, füllte sie alle möglichen Vorräte aus ihrem Haus in ihren Krug und versorgte den armen Mann. Die Männer von Sodom sagten: Wie kann dieser arme Mann leben? Als sie das herausfanden, führten sie sie heraus, um sie im Feuer zu verbrennen. Sie sprach: Herrscher über alle Welten! Erhalte mein Recht und meine Sache in den Händen der Männer von Sodom! **Und ihr Schrei stieg auf vor dem Thron der Herrlichkeit. In jener Stunde sagte der Heilige, gepriesen sei Er: "Ich will hinabsteigen und sehen, ob sie ganz nach ihrem Schrei, der zu mir gekommen ist, gehandelt haben" - und wenn die Männer von Sodom nach dem Schrei jener jungen Frau gehandelt haben, werde ich ihr Fundament nach oben und die Oberfläche nach unten wenden...**

Gott sagt zu Abraham: "Ich habe das Geschrei von Sodom gehört" und teilt ihm seine Pläne für die Stadt mit. Abraham steht vor Gott und fragt ihn, wie er die Stadt zerstören kann, wenn es dort gerechte Menschen gibt, die sich mit den bösen Menschen vermischen. Gott weist ihn zurück und erklärt Abraham, dass es zwar Gerechte gibt, diese aber in Gottes Augen nicht als solche gelten, weil sie keinen Einfluss auf andere ausüben. Sie handeln nicht. Abrahams abschließende Bitte: "Sollte der Richter der ganzen Welt nicht Gerechtigkeit üben?" ist eine ergreifende Aussage, die zeigt, dass es Abraham nicht nur um seine eigene Familie, sein eigenes Volk oder seine eigene Beziehung zu Gott geht, sondern um die Gerechtigkeit für alle Menschen in der Welt.

Vayera lehrt uns, dass wir im Kontext unserer Gemeinschaft für Gerechtigkeit eintreten müssen, so wie Abraham auf der einen Seite für Gerechtigkeit und den Fremden eintrat, während Sodom auf der anderen Seite stand. Akzeptanz und Liebe zum Fremden sind tief in unserer Kultur verankert und mit unserer Identität verwoben. Die Ursprünge von CJP liegen in der Tat im Dienst der Einwanderergemeinschaft. Wir sind die Kinder und Enkel von Einwanderern und wissen noch, was es heißt, fremd zu sein und nicht willkommen zu sein. Freundlichkeit und Gastfreundschaft sind Werte, zu denen wir uns individuell verpflichten, die wir von unserer Gemeinschaft erwarten und die wir in unserer Nation schätzen.

Auf der jüngsten Generalversammlung der Jewish Federations of North America sprach Rabbi Jonathan Sacks über Abraham und später Moses, die ihre Heimat verließen und versuchten, eine Welt der "Gerechtigkeit, des Mitgefühls und der Heilung" zu schaffen. Er betonte, dass "die Politik des Zorns aus der Angst kommt", und versicherte, dass das jüdische Volk "in einzigartiger Weise in der Lage ist, der Welt das Geschenk der Hoffnung zu zeigen".

"Wenn die Welt gespalten ist, lasst uns als Juden vereint sein", sagte er. "Wo es Verzweiflung gibt, bringe Hoffnung. Wo es Schmerz gibt, bringe Heilung. Wo es Spaltung gibt, seid vereint."

Barry Shrage

=> Schon die Juden sind dazu aufgerufen – und Jesus hat es vollendet

=> Die Bewohner von Sodom und Gomorra waren bereits allgemein für ihre Schlechtigkeit bekannt – aber der Tropfen, der bei Gott nach dieser jüdischen Tradition das Faß zum Überlaufen brachte, war die dezidierte Unbarmherzigkeit mit diesem einem Armen!

Von einer anderen Webseite:

Hesekiel, 16, 49-50:

Das war die Schuld deiner Schwester Sodom: Sie und ihre Töchter waren hochmütig, hatten ein Übermaß an Überfluss an Nahrung und Wohlstand, aber sie halfen den Armen und Bedürftigen nicht. Sie waren hochmütig und taten Schändliches vor mir; darum habe ich sie hinweggetan, als ich dies sah.

Eine Geschichte aus Wilna (Wilnius)

Eines Tages unterbreitete ein Mitglied des Rates den Vorschlag, den Zustrom von Juden aus ärmeren Regionen nach Wilna zu beenden oder stark zu reduzieren, da sie sich dort ein besseres Leben erhofften

Der Gaon erhob sich, um die Sitzung zu verlassen. "Aber Rabbi", sagte ein Ratsmitglied, "wir brauchen Ihren Kommentar zu dieser vorgeschlagenen neuen Gesetzgebung!"

"Welche neue Gesetzgebung?", fragte der Gaon. "Das war schon das Gesetz von Sodom, vor langer Zeit!" Und er ging.

Der Vorschlag wurde fallen gelassen.